

Liesmiņa (“Little flame”)

Tik tumšs ir visapkārt, ka sajust jau var, // it is so dark everywhere that you can feel
Cik auksts ir šīs dziļās nakts pieskāriens. // how cold is the touch of the deep night
Vai oglīte mazā par liesmu reiz kļūs? // I'm wondering if my small coal will be someday a small fire
Vai spēšu to izauklēt viens? // and if I could start (keep, protect etc.) it myself?

Es lūdzu šo vēju, caur tumsu kas skrien // I'm begging this wind, which is blowing through the night
Lai saudzē mūs visus kaut mazliet. // to give us a little mercy
Bez gaismas un ceļa mēs maldīsimies // without the light and direction we will go astray
Vairs nezinot kur tālāk iet. // and then we won't know where to go next

Es lūdzu par liesmiņu silto un maigo, // I'm begging for this small and mild flame
Es lūdzu par gaismu, es lūdzu par jums. // I'm begging for light and for you
Es lūdzu, lai nenodziest cerība plaukstā // I'm begging for hope in your hand not to fade
Un atgriežas ticība gaismai pie mums. // and to give back to us belief for the light

Ir jātic un jācer un jāmīl arvien // we have to believe and hope and love everyday
Lai kā tevi necenšas salauzt arvien. // in spite of everything that could break us down
Tad nakts nevar aizvietot gaismu kas skrien, // night can't replace the light streaming
Caur logu, kad saulīte aust. // in the sunrise through the window

Es lūdzu par liesmiņu silto un maigo, // I'm begging for this small and mild flame
Es lūdzu par gaismu, es lūdzu par jums. // I'm begging for light and for you
Es lūdzu, lai nenodziest cerība plaukstā // I'm begging for hope in your hand not to fade
Un atgriežas ticība gaismai pie mums. // and to give back to us belief for the light

Ir jātic un jācer un jāmīl arvien // we have to believe and hope and love everyday
Lai kā tevi necenšas salauzt arvien. // in spite of everything that could break us down
Tad nakts nevar aizvietot gaismu kas skrien, // night can't replace the light streaming
Caur logu, kad saulīte aust. // in the sunrise through the window

2 x

Mēs lūdzam par liesmiņu silto un maigo, // we are begging for this small and mild flame
Mēs lūdzam par gaismu, mēs lūdzam par jums. // we are begging for light and for you
Mēs lūdzam, lai nenodziest cerības plaukstās // we are begging for hope in your hand not to fade
Un atgriežas ticība gaismai pie mums // and to come back to us belief for the light

<http://dziesmas.com/cds.php?cdp=1&cdid=60&soid=2901>